Kalusugan at Kaligtasan sa Trabaho at paano ito nalalapat sa iyo at sa iyong lugar ng trabaho

WORKSAFE TRAVAIL SÉCURITAIRE NB

Malusog at Ligtas na Mga Lugar ng Trabaho

Paano nalalapat sa iyo ang *Batas ng Kalusugan at Kaligtasan sa Trabaho (Occupational Health and Safety, OHS)* at sa iyong lugar ng trabaho

Hinihiling ng bagong batas ng Brunswick's OHS sa lahat ng nasa lugar ng trabaho - sa mga empleyado at employer - na maging responsable para sa kanilang sariling kalusugan at kaligtasan at para sa kalusugan at kaligtasan ng mga nakapaligid sa kanila.

Kung may sinumang tao ang hindi sumusunod sa patakarang nakapaloob sa Batas, maaaring makialam ang WorkSafeNB.

Pag-unawa sa Mga Karapatan at Responsibilidad

Ang *Batas ng OHS* at ang gabay na ito ay tumutukoy sa mga "empleyado" at "employer." Nakatutulong na maunawaan ang mga kahulugan at kung aling kategorya ang nalalapat sa iyong sitwasyon.

Ang empleyado ay isang tao sa lugar ng trabaho kung saan ang kanyang trabaho ay pinangangasiwaan, nang walang bayad tulad ng isang boluntaryo o on-the job learner, o kung sila ay binabayarang manggagawa.

Ang employer ay isang taong nangangasiwa sa sinumang empleyado tulad ng bisor, namamahala o may-ari.

Ang Iyong Mga Karapatan

Anuman ang iyong mga responsibilidad sa trabaho, bilang isang empleyado — mayroon kang sumusunod na tatlong pangunahing karapatan:

- **Karapatang matuto**
  Mayroon kang karapatang makatanggap ng pagsasanay na kailangan para magawa nang ligtas ang trabaho. Ang lahat ng empleyado - bago, inilipat o may karanasan - ay dapat malaman ang:
  - Mga panganib sa lugar ng trabaho
  - Mga ligtas na pamamaraan ng trabaho
  - Mga pamamaraan sa emergency

- Kung sa anumang oras ay hindi ka sigurado tungkol sa isang gawain sa trabaho o nababahala ka tungkol sa iyong kaligtasan o kaligtasan ng iba, makipag-usap sa iyong bisor tungkol sa pagtanggap ng karagdagang pagsasanay sa trabaho.

- **Karapatang makilahok**
  May karapatan kang makilahok sa paglutas ng mga problema sa kalusugan at kaligtasan at sa pagtukoy at pagkontrol sa mga panganib sa lugar ng trabaho. Sa mga lugar ng trabaho na may 20 o higit pang empleyado, binuo ang magkasanib na mga komite sa kalusugan at kaligtasan (joint health and safety committees, JHSCs) para matugunan ang mga alalahanin sa kalusugan at kaligtasan. Alamin kung sino ang iyong mga kinatawan ng JHSC sa lugar ng trabaho at kausapin sila tungkol sa mga tanong o alalahanin na may kaugnayan sa kalusugan o kaligtasan sa lugar ng trabaho.

- **Karapatang tanggihan ang mapanganib na trabaho**
  May karapatan kang tumanggi sa trabaho na pinaniniwalaan mong mapanganib sa iyong kalusugan at kaligtasan, o sa ibang tao. Kung hindi ka sigurado sa iyong kaligtasan sa trabaho, gawin ang mga sumusunod na hakbang:*

  HAKBANG 1: Iulat ang alalahanin sa kaligtasan sa bisor. Kung nalutas ang problema, bumalik sa trabaho. Kung hindi, gawin ang...
  HAKBANG 2: Iulat ang problema sa JHSC, kung mayroon man. Kung hindi pa rin ito nalutas, o kung walang JHSC, gawin ang...
  HAKBANG 3: Tumawag sa WorkSafeNB (1 800 999-9775) at ipaliwanag ang sitwasyon.
  Bumalik lamang sa trabaho kapag hindi na mapanganib ang sitwasyon.

  * Sa lahat ng pagkakataon, manatili sa iyong lugar ng trabaho hanggang sa matapos ang iyong oras ng trabaho.

Ang Iyong Mga Responsibilidad

Bilang empleyado, dapat kang:

- Sumunod sa *Batas* at mga regulasyon
- Gawing ligtas ang iyong sarili at huwag ilagay sa panganib ang sarili o ang iba.
- Iulat sa iyong bisor ang anumang napag-alamang panganib
- Magsuot ng angkop na personal na kagamitan sa proteksyon
- Makipagtulungan sa JHSC o kinatawan ng kaligtasan
- Iulat sa iyong bisor ang anumang insidente na nagresulta o maaaring magresulta sa pinsala

Ang iyong employer ay dapat:

- Gawin ang bawat makatuwirang pag-iingat para matiyak ang kalusugan at kaligtasan ng empleyado
- Sumunod sa Batas at mga regulasyon
- Tiyaking sumusunod ang mga empleyado sa *Batas* at mga regulasyon
- Panatilihing maayos at gumagana ang mga kasangkapan at kagamitan
- Siyasatin ang lugar ng trabaho nang hindi bababa sa isang beses sa isang buwan para matukoy ang anumang panganib sa kalusugan at kaligtasan
- Bigyan ng payo ang mga empleyado sa mga panganib sa lugar ng trabaho
- Magbigay ng sesyon ng oryentasyon tungkol sa kalusugan at kaligtasan sa lahat ng bagong empleyado bago sila magsimulang magtrabaho
- Magbigay ng angkop na pagsasanay para sa empleyado tungkol sa kalusugan at kaligtasan at pangangasiwa sa trabaho
- Magbigay ng personal na kagamitan sa proteksyon (hindi kinakailangang magbayad para dito) at tiyaking pinananatili, naa-akses at ginagamit ang mga ito
- Makipagtulungan sa JHSC at ipaalam sa kanila ang mga malubhang pinsala o insidente na dapat iulat sa WorkSafeNB
- Magtatag ng pamamaraan na nangangailangan sa manggagawa na ipaalam sa kanila ang isang insidente bago sila umalis sa trabaho
- Magrehistro sa WorkSafeNB kung may tatlo o higit pang tao ang nagtatrabaho sa part-time o full-time, anumang oras sa buong taon.

Paano kung may insidente o pinsala?

Dapat ipaalam kaagad ito ng iyong employer sa WorkSafeNB sa (1 800 999-9775) kung:

- Nagkaroon ng aksidenteng pagsabog o pagkakalantad sa isang biyolohikal, kemikal o pisikal na agent o kung mayroong sakuna o pagpalya ng kagamitan na nagreresulta, o maaaring magresulta, sa isang pinsala.
- Pinsalang kinabibilangan ng:
    - Pagkawala ng malay
    - Pagkaputol ng bahagi ng katawan
    - Pagkabali ng buto (maliban sa mga daliri ng kamay o paa)
    - Pagkasunog na nangangailangan ng medikal na atensyon na higit pa sa paunang lunas na paggamot
    - Pagkawala ng paningin sa isa o parehong mata
    - Malalim na sugat na nangangailangan ng medikal na atensyon na higit pa sa paunang lunas na paggamot
    - Pagpasok sa pasilidad ng ospital bilang in-patient
    - Pagkamatay

* Walang dapat makialam sa pangyayari maliban kung ito ay para alagaan ang nasugatan o namatay, para maiwasan ang karagdagang pinsala o para protektahan ang ari-ariang nanganganib dahil sa insidente.

Kung ang empleyadong nagtatrabaho para sa employer na nakarehistro sa WorkSafeNB, ay nasugatan sa trabaho at humihingi ng medikal na atensyon mula sa doktor, o hindi na nila magagawa ang kanilang mga regular na tungkulin sa trabaho, dapat maghain ng claim para sa mga benepisyo sa loob ng 72 oras.

Para matuto tungkol sa iyong mga responsibilidad na nakapaloob sa Batas ng Kabayaran sa Mga Manggagawa (Workers' Compensation Act), mangyaring bisitahin ang aming website sa seksyon para sa Manggagawa o employer.

Ang aming bisyon

Nakatuon ang WorkSafeNB sa pagtataguyod ng malusog at ligtas na mga lugar ng trabaho para sa mga manggagawa at employer ng New Brunswick. Habang priyoridad namin ang pag-iwas sa mga pinsala sa lugar ng trabaho at sakit sa trabaho, nagbibigay kami ng mga serbisyo sa rehabilitasyon at mga benepisyo sa kabayaran kapag nangyayari ang mga pinsala sa lugar ng trabaho.

Para sa higit pang impormasyon, makipag-ugnayan sa

WORKSAFE TRAVAIL SÉCURITAIRE NB

1 800 999-9775

www.worksafenb.ca